

PORTUGUÊSE

Conector com proteção contra surtos para a fonte de alimentação (SPD Classe III, Tipo 3)

- Para redes com 3 condutores (L1, L2, PE)
- Para sistemas IT

1. Instruções de segurança

ATENÇÃO:
A instalação e colocação em funcionamento somente pode ser executada por pessoal técnico qualificado.
ATENÇÃO: Perigo de eletrocussão e incêndio
Verificar o equipamento quanto a avarias externas antes da instalação. O equipamento não pode ser utilizado se estiver defeituoso.

IMPORTANTE
Observar que a tensão máxima de operação da instalação não ultrapasse a tensão máxima contínua U_C do conector.

2. Colocar o conector

A codificação no ponto de encaixe do elemento base deve corresponder à codificação no conector.

A codificação automática ocorre durante a primeira inserção do conector em um elemento de base.

- Observar no conector de reserva que a plaquinha de codificação seja removida antes de inserir o mesmo. (2)

3. Indicação de estado (3)

A indicação luminosa vermelha no conector sinaliza a desconexão da rede.

- Substituir o conector com um conector do mesmo tipo.

4. Contato de sinalização remoto

O contato NF comuta se o dispositivo de separação sensível à temperatura foi acionado ou se o conector não estiver inserido corretamente.

ITALIANO

Connettore maschio con protezione contro le sovratensioni per gli alimentatori (classe SPD III, tipo 3)

- Per reti a 3 conduttori (L1, L2, PE)
- Per sistemi IT

1. Indicazioni di sicurezza

AVVERTENZA:
L'installazione e la messa in servizio devono essere eseguite solo da personale tecnico appositamente qualificato.
AVVERTENZA: Pericolo di scosse elettriche e di incendi
Prima dell'installazione, verificare che il dispositivo non presenti danni esterni. Se il dispositivo è difettoso non deve essere utilizzato.

IMPORTANTE
Fare attenzione che la tensione di esercizio massima dell'impianto non superi la tensione permanente massima U_C della spina.

2. Inserimento della spina

La codifica nella sede di innesto nell'elemento base deve corrispondere alla codifica sulla spina.

La prima volta che viene collegato il connettore maschio dell'elemento base viene eseguita la codifica automatica.

- Prima dell'inserimento delle spine di ricambio, fare attenzione a rimuovere la piastrina di codifica. (2)

3. Segnalazione stato (3)

La segnalazione luminosa rossa nella spina segnala la separazione dalla rete.

- Sostituire il connettore con un connettore dello stesso tipo.

4. Contatto FM

Il contatto in apertura viene commutato quando il dispositivo di separazione sensibile alla temperatura interviene o se la spina non è inserita correttamente.

FRANÇAIS

Connecteur mâle avec protection antisurtension pour l'alimentation (SPD classe III, type 3)

- Pour réseaux à 3 fils (L1, L2, PE)
- Pour systèmes IT

1. Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT :
L'installation et la mise en service ne doivent être confiées qu'à du personnel spécialisé dûment qualifié.
AVERTISSEMENT : risque de choc électrique et risque d'incendie
Avant l'installation, contrôler que l'appareil ne présente pas de dommages extérieurs. Si l'appareil est défectueux, il ne doit pas être utilisé.

IMPORTANT
Veiller à ce que la tension maximum de service de l'installation ne dépasse pas la tension permanente maximum U_C du connecteur mâle.

2. Mise en place du connecteur mâle

Le détroupage de l'emplacement situé dans l'élément de base doit correspondre à celui de la fiche.

Lors du premier enfichage du connecteur dans un élément de base, un détroupage se déroule automatiquement.

- Avant de mettre le connecteur de rechange en place, veiller à ce que la plaquette de codage ait bien été déposée. (2)

3. Affichage d'état (3)

Le voyant lumineux rouge dans le connecteur signale la déconnexion du secteur.

- Remplacer le connecteur par un connecteur de même type.

4. Contact de signalisation à distance

Le contact à ouverture commute lorsque le dispositif de déconnexion thermosensible s'est déclenché ou lorsque le connecteur n'est pas enfiché correctement.

ENGLISH

Plug with surge protection for power supply unit (SPD Class III, Type 3)

- For 3-conductor networks (L1, L2, PE)
- For IT systems

1. Safety notes

WARNING:
Installation and startup may only be carried out by qualified personnel.
WARNING: Risk of electric shock and fire
Check the device for external damage before installation. If the device is defective, it must not be used.

NOTE
Ensure that the system's maximum operating voltage does not exceed the highest continuous voltage U_C of the plug.

2. Insert plug

The coding on the slot in the base element must correspond to the coding on the plug.

Coding takes place automatically the first time the plug is inserted into a base element.

- Make sure that you remove the coding plate before using the replacement plug. (2)

3. Status indicator (3)

Disconnection from the mains is indicated by the red LED in the plug.

- Replace the plug with a plug of the same type.

4. Remote indication contact

The N/C contact switches if the temperature-sensitive disconnect device has been triggered or if the plug is not inserted correctly.

DEUTSCH

Stecker mit Überspannungsschutz für die Stromversorgung (SPD Class III, Typ 3)

- Für 3-Leiter-Netze (L1, L2, PE)
- Für IT-Systeme

1. Sicherheitshinweise

WARNUNG:
Die Installation und Inbetriebnahme darf nur von entsprechend qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.
WARNUNG: Gefahr durch elektrischen Schlag und Brandgefahr
Prüfen Sie vor der Installation das Gerät auf äußere Beschädigung. Wenn das Gerät defekt ist, darf es nicht verwendet werden.

ACHTUNG
Achten Sie darauf, dass die maximale Betriebsspannung der Anlage die höchste Dauerspannung U_C des Steckers nicht übersteigt.

2. Stecker einsetzen

Die Kodierung am Steckplatz im Basiselement muss mit der Kodierung am Stecker übereinstimmen.

Beim erstmaligen Stecken des Steckers in ein Basiselement erfolgt automatisch eine Kodierung.

- Achten Sie beim Ersatzstecker darauf, dass Sie vor dem Einsetzen das Kodierplättchen entfernen. (2)

3. Statusanzeige (3)

Die rote Leuchtanzeige im Stecker signalisiert die Abtrennung vom Netz.

- Tauschen Sie den Stecker gegen einen Stecker gleichen Typs aus.

4. Fernmeldekontakt

Der Öffner schaltet, wenn die temperatursensitive Abtrennvorrichtung angesprochen hat oder wenn der Stecker nicht ordnungsgemäß eingesteckt ist.



PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG

Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany

Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300

phoenixcontact.com

MNR 9065275 - 00

2015-03-09

DE

Betriebsanleitung für den Elektroinstallateur

EN

Operating instructions for electrical personnel

FR

Manuel d'utilisation pour l'électricien

IT

Istruzioni per l'uso per l'elettricista installatore

PT

Instrução de montagem para o eletricista

PLT-T3-IT-230-P

2906451

Dados técnicos
Elemento base
Dados elétricos
Tipo de proteção de acordo com IEC Tipos EN
Quantidade de portas
Tensão U_N
Máxima tensão contínua U_C
L-L / L-PE
Pico combinado U_{OC}
Nível de proteção U_p
Corrente do condutor de proteção I_{PE}
Corrente de surto nominal I_n (8/20) μ s
Resistência a curto-circuito I_{SCCR}
Corrente de carga nominal I_L
Fusível de pré-proteção máximo com cabeamento de linha de ramificação
Fusível máximo com cabeamento de passagem
Dados Gerais
Temperatura ambiente (funcionamento)
Umidade do ar admissível (funcionamento)
Dimensões
Grau de proteção
Normas de teste

Dati tecnici
Elemento base
Dati elettrici
Classe di prova IEC Tipo EN
Numero di porte
Tensione nominale U_N
Massima tensione permanente U_C
L-L / L-PE
Impulso combinato U_{OC}
Livello di protezione U_p
Corrente conduttori di terra I_{PE}
Corrente nominale dispersa I_n (8/20) μ s
Resistenza ai corto circuiti I_{SCCR}
Corrente di carico nom. I_L
Prefusibile massimo per cablaggio standard
Prefusibile massimo per cablaggio di tipo passante
Dati generali
Temperatura ambiente (esercizio)
Umidità dell'aria consentita (esercizio)
Dimensioni
Grado di protezione
Norme di prova

Caractéristiques techniques
Élément de base
Caractéristiques électriques
Classe d'essai CEI Types EN
Nombre de ports
Tension nominale U_N
Tension permanente maximale U_C
L-L / L-PE
Choc combiné U_{OC}
Niveau de protection U_p
Courant résiduel I_{PE}
Courant nom. de décharge I_n (8/20) μ s
Courant de court-circuit assigné I_{SCCR}
Courant de charge nominal I_L
Fusible en amont maximum pour câblage de lignes de dérivation
Fusible maximal pour câblage traversant
Caractéristiques générales
Température ambiante (fonctionnement)
Humidité de l'air admissible (service)
Dimensions
Indice de protection
Normes d'essai

Technical data
Base element
Electrical data
IEC test classification EN type
Number of ports
Nominal voltage U_N
Maximum continuous operating voltage U_C
L-L / L-PE
Combination wave U_{OC}
Protection level U_p
Residual current I_{PE}
Nominal discharge current I_n (8/20) μ s
Short-circuit current rating I_{SCCR}
Rated load current I_L
Max. backup fuse with branch wiring
Maximum backup fuse for through wiring
General data
Ambient temperature (operation)
Permissible humidity (operation)
Dimensions
Degree of protection
Test standards

Technische Daten
Basiselement
Elektrische Daten
IEC Prüfkategorie EN Type
Anzahl der Ports
Nennspannung U_N
Höchste Dauerspannung U_C
L-L / L-PE
Kombinierter Stoß U_{OC}
Schutzpegel U_p
Schutzleiterstrom I_{PE}
Nennableitstoßstrom I_n (8/20) μ s
Kurzschlussfestigkeit I_{SCCR}
Nennlaststrom I_L
Maximale Vorsicherung bei Stickleitungsverdrahtung
Maximale Vorsicherung bei Durchgangsverdrahtung
Allgemeine Daten
Umgebungstemperatur (Betrieb)
Zulässige Luftfeuchtigkeit (Betrieb)
Abmessungen
Schutzart
Prüfnormen

Technische Daten
2839282 PT-BE/FM
III , [T3] // T3
One
230 V AC 230 V AC (IT)
275 V AC / 440 V AC
6 kV
$\leq 1,2 \text{ kV} / \leq 1,5 \text{ kV}$
$\leq 1 \mu\text{A}$
3 kA
1.5 kA AC
16 A (60 °C)
16 A AC (MCB-B)
16 A AC (MCB-B)
-40 °C ... 70 °C
5 % ... 95 %
17,7 mm / 45 mm / 52 mm
IP20
IEC 61643-11 / EN 61643-11

© PHOENIX CONTACT 2015

中文

用于电源的电涌保护插头（SPD III 级，3 类）
– 用于 3 线网络（L1、L2、PE）
– 用于 IT 系统

1. 安全提示
警告：
仅专业电气人员可进行相关安装和调试。
警告：触电和火灾危险
安装前请务必检查设备是否有外部破损。如设备有缺陷，则不得使用。

注意
请确保系统的最大工作电压不得超过插头的最高持续电压 U_C。

2. 插入插头
基座插槽的编码必须与连接器的编码相符。

首次将插头插入基座时会自动进行编码。
• 请确保在使用替换插头之前拆下编码板。(I2)

3. 状态显示 (I3)
连接器的红色 LED 表明从干线处断开。
• 请用相同类型的插头替换破损插头。

4. 远程指示灯触点
如果温度敏感的分离装置被触发，或者如果插头未正确插入，常闭触点便会切换。

РУССКИЙ

Штекер с устройством защиты от импульсных перенапряжений для источников питания (SPD класс III, тип 3)
– Для 3-проводных сетей (L1, L2, PE)
– Для систем IT

1. Правила техники безопасности
ОСТОРОЖНО:
Монтаж и введение в эксплуатацию должны производиться только соответственно квалифицированными специалистами.
ОСТОРОЖНО: Опасность электрического удара и пожара
Перед проведением монтажа устройство должно быть проверено на предмет отсутствия внешних повреждений. Если устройство неисправно, его использование запрещено.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Следить за тем, чтобы максимальное рабочее напряжение установки не превышало максимальное напряжение при длительной нагрузке U_C штекера.

2. Установить штекер
Кодирование гнезда базового элемента должно совпадать с кодированием штекера.

При первом подсоединении штекера к базовому элементу происходит автоматическое кодирование.
• Перед установкой нового штекера убедиться в том, что кодировочная пластинка удалена.(I2)

3. индикатор состояния (I3)
Свечение красного индикатора штекера говорит от отключении от сети.
• Заменить штекер штекером того же типа.

4. Контакт дистанц. сигнала
Размыкающий контакт включается при срабатывании термочувствительного устройства расцепления или неправильном подключении штекера.

TÜRKÇE

Güç kaynağı ünitesi için aşırı gerilim korumalı fiş (SPD Sınıf III, Tip 3)
– 3 iletkenli şebekeler için (L1, L2, PE)
– IT sistemleri için

1. Güvenlik notları
UYARI:
Montaj ve devreye alma sadece uzman personel tarafından yapılmalıdır.
Uyarı: Elektrik şoku ve yangın tehlikesi
Monte etmeden önce cihazda dıştan hasar kontrolü yapın. Cihaz hasarlıysa kullanılmamalıdır.

NOT
Sistemin maksimum çalışma geriliminin fişin en yüksek sürekli gerilimi olan U_C'yi geçmemesine dikkat edin.

2. Fişi takın
Taban elemanındaki slotun kodlaması konnektör kodlamasına uygun olmalıdır.

Fiş taban elemanına ilk defa takıldığında kodlama otomatik olarak gerçekleşir.
• Değiştirme fişi kullanmadan önce, kodlama plakasını çıkartmayı unutmayın.(I2)

3. Durum göstergesi (I3)
Şebekeden ayrılma fişteki kırmızı LED ile gösterilir.
• Fişi aynı tip başka bir fişle değiştirin.

4. İkaz kontağı
Sıcaklığa duyarlı ayırma cihazı tetiklendiğinde veya fiş doğru olarak takılmadığında, N/C kontağı anahtarlanır.

ESPAÑOL

Conector macho con protección contra sobretensiones de la fuente de alimentación (SPD clase III, tipo 3)
– Para redes de 3 conductores (L1, L2, PE)
– Para sistemas IT

1. Advertencias de seguridad
ADVERTENCIA
La instalación y la puesta en servicio solo pueden ser efectuadas por personal especializado con cualificación adecuada.
ADVERTENCIA: Peligro de descarga eléctrica y de incendio
Antes de la instalación, compruebe si el aparato presenta desperfectos externos. Si este estuviera defectuoso, no deberá ser utilizado.

IMPORTANTE
Tenga en cuenta que la tensión máxima de servicio de la instalación no sobrepase la tensión constante máxima U_C del conector.

2. Colocación del conector
La codificación en el puesto enchufable del elemento de base tiene que coincidir con la codificación del conector.

Al enchufar por primera vez el conector en un elemento de base, tiene lugar una codificación automática.
• Antes de su uso, asegúrese de retirar del conector macho de repuesto la plaquita de codificación.(I2)

3. Indicación de estado (I3)
La indicación luminosa roja en el conector señala la desconexión de la red.
• Cambie el conector por otro del mismo tipo.

4. Contacto de indicación remota
El contacto normalmente cerrado actuará si el dispositivo de desconexión ha disparado o si el conector no se ha introducido correctamente.

PHOENIX CONTACT
phoenixcontact.com

PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG
Flachsmarkstraße 8, 32825 Blomberg, Germany
Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300
MNR 9065275 - 00
2015-03-09

ES Manual de servicio para el instalador eléctrico
TR Elektrik personeli için işletme talimatları
RU Инструкция по эксплуатации для электромонтажника
ZH 电气工作人员操作指南

PLT-T3-IT-230-P
2906451

1

2

3

4

5

技术数据	
基座	
电气参数	
IEC 类别 EN 类型	
端口数目	
额定电压 U _N	AC
最高连续电压 U _C	L-L / L-PE
组合电涌 U _{OC}	
防护等级 U _p	L-L / L-PE
接地导线电流 I _{pE}	
标称放电电流 I _n (8/20) μs	
短路稳定性 I _{SCCR}	
额定负载电流 I _L	
最大备用保险丝，带有支线接线	
最大备用保险丝，用于连接线	
一般参数	
环境温度（运行）	
允许湿度（运行）	
尺寸	宽度 / 高度 / 深度
防护等级	
测试标准	

Технические характеристики	
Базовый элемент	
Электрические данные	
Класс испытания согл. МЭК Тип EN	
Количество портов	
Номинальное напряжение U _N	AC
Макс. напряжение при длительной нагрузке U _C	L-L / L-PE
Комбинированный импульс U _{OC}	
Уровень защиты U _p	L-L / L-PE
Ток защитного проводника I _{pE}	
Номинальный импульсный ток утечки I _n (8/20) мкс	
Стойкость к короткому замыканию I _{SCCR}	
Номинальный ток I _L	
Макс. номинал входного предохранителя при подключении ответвлений	
Максимальный входной предохранитель при сквозной проводке	
Общие характеристики	
Температура окружающей среды (при эксплуатации)	
Допустимая отн. влажность воздуха (при эксплуатации)	
Размеры	Ш / В / Г
Степень защиты	
Стандарты на методы испытаний	

Teknik veriler	
Taban elemanı	
Elektriksel veriler	
IEC kategorisi EN tip	
Port sayısı	
Nominal gerilim U _N	AC
Maksimum sürekli gerilim U _C	L-L / L-PE
Kombine aşırı gerilim U _{OC}	
Koruma seviyesi U _p	L-L / L-PE
Toprak iletkeni akımı I _{pE}	
Nominal deşarj akımı I _n (8/20)μs	
Kısa devre stabilitesi I _{SCCR}	
Nominal yük akımı I _L	
Paralel kablajlı maks. ön sigorta	
Geçiş kablolaması için maksimum ön sigorta	
Genel veriler	
Ortam sıcaklığı (çalışma)	
İzin verilen nem (çalışma)	
Boyutlar	W / H / D
Koruma sınıfı	
Test standartları	

Datos técnicos	
Elemento base	
Datos eléctricos	
Clase de ensayo IEC Tipo EN	
Número de puertos	
Tensión nominal U _N	AC
Tensión constante máxima U _C	L-L / L-PE
Choque combinado U _{OC}	
Nivel de protección U _p	L-L / L-PE
Corriente de conductor de protección I _{pE}	
Corriente transitoria nominal I _n (8/20) μs	
Resistencia al cortocircuito I _{SCCR}	
Corriente de carga nominal I _L	
Fusible general máximo en caso de cableado de derivación (otro nivel)	
Fusible previo máximo en caso de cableado de paso	
Datos generales	
Temperatura ambiente (servicio)	
Humedad de aire admisible (servicio)	
Dimensiones	An / Al / Pr
Grado de protección	
Normas de ensayo	

2839282 PT-BE/FM	
III , T3 // T3	
One	
230 V AC 230 V AC (IT)	
275 V AC / 440 V AC	
6 kV	
≤ 1,2 kV / ≤ 1,5 kV	
≤ 1 μA	
3 kA	
1,5 kA AC	
16 A (60 °C)	
16 A AC (MCB-B)	
16 A AC (MCB-B)	
-40 °C ... 70 °C	
5 % ... 95 %	
17,7 mm / 45 mm / 52 mm	
IP20	
IEC 61643-11 / EN 61643-11	